

① せいぜい

- Označuje hornú hranicu možností, akcie alebo stavu.
- Blízke slovenskému *prinajlepšom*, či *najviac* (aj v zmysle „viac to nepôjde“, ale aj „čo najviac“)
- Podobný výraz je たかだか (高々)
 - tento ale nemá také pevné horné ohraničenie, ako せいぜい
- Často sa pojí s しか~ない.

Forma ¹ :	せいぜい	1214 výskyty v BBCWJ
	精々	44 výskyty v BBCWJ
	セイゼイ	2 výskyty v BBCWJ
	精精	1 výskyt v BBCWJ

例文:

1. 私はせいぜい1000円しか持っていない。²
Mám pri sebe tak najviac 1000 jenov.
2. 一日かかってもせいぜい〇ページしか読めない。³
Za deň neprečítam viac ako x strán.
3. 普通の猫は、せいぜい十五年の寿命なんですよ。⁴
Bežná mačka sa dožije najviac 15 rokov.

② ただ

- Označuje bežnosť, teda že nejaký jav je len taký, aký je a nijaký iný, alebo že niečo je kvalitou 'len obyčajné'.
- V konštrukcií [ただ + napájací tvar slovesa + に + sloveso] zdôrazňuje, že sa diala len táto akcia.
- Obdobné slovenskému *len*.
- Podobný výraz 普通の.

¹ Počty výskytov pre každý výraz dostupné z <http://www.kotonoha.gr.jp/shonagon/>. Platné dňa 9.4.2017.

² Príkladová veta z <http://jisho.org/search/seizei/>, z dňa 9.4.2017.

³ Príkladová veta z <http://dictionary.goo.ne.jp/jn/122030/meaning/m0u/%E3%81%B2%E3%81%97%E3%81%90/>, z dňa 9.4.2017.

⁴ Príkladová veta z <http://japanesetest4you.com/flashcard/learn-jlpt-n2-grammar-%E3%81%B2%E3%81%97%E3%81%90-seizei/>, z dňa 9.4.2017.

- Ako podstatné meno môže znamenať *ale, avšak*, ale aj *zadarmo*.

Forma:	ただ	88936 výskytov v BBCWJ
	唯	4832 výskytov v BBCWJ
	但	1412 výskytov v BBCWJ
	只	1008 výskytov v BBCWJ

例文:

1. 彼は子どものときは神童^{しんどう}とよばれたが、20歳になるころは **ただ**の人になっていた。⁵

Keď bol malý, volali ho zázračné dieťa, ale v dospelosti sa z neho stal priemerný človek.

2. 今度違反したら**ただ**では済^すまないぞ。⁶

Pri ďalšom priestupku sa z toho tak ľahko nedostaneš!

3. **ただ**一度しか休まない。⁷

Môžeš chýbať len raz.

③ およそ

- Môže vyjadrovať približnosť, obvyklosť.
- Môže sa objavovať aj pri negatívnych výrazoch (kryje sa so 全然).
- Slovenské *približne, všeobecne*, v druhom prípade *vlastne, vôbec*.
- Vo význame približnosti sa kryje s 約.
- Môže sa vyskytovať aj v tvare おおよそ.

Forma:	およそ	2846 výskytov v BBCWJ
	凡そ	96 výskytov v BBCWJ
	オヨソ	1 výskyt v BBCWJ
	おおよそ	500 výskytov v BBCWJ

例文:

1. その町の人口は**およそ**3万人です。⁸

⁵ Příkladová veta z <http://ejje.weblio.jp/content/ただ>, z dňa 9.4.2017.

⁶ Příkladová veta z <http://ejje.weblio.jp/content/ただ>, z dňa 9.4.2017.

⁷ Příkladová veta z <http://dictionary.goo.ne.jp/jn/136675/meaning/m0u/ただ/>, z dňa 9.4.2017.

Populácia tohto mesta je asi 30 000 ľudí.

2. そんなことをしたって**およそ**意味がない。⁹

Robiť niečo také vlastne nemá zmysel.

3. これは**およそ**おもしろくない本だ。¹⁰

Toto vôbec nie je zaujímavá kniha.

④ 約

- Vyjadruje približnosť, používa sa, keď si nie sme úplne istí presným počtom niečoho.
- Slovenské *približne*, *cirka*, prípadne aj *asi*.
- Podobné výrazy sú およそ a だいたい.

Forma: 約 68903 výskytov v BBCWJ

例文:

1. 第一、第二の農場のうじょうを合して、**約**四百五十町歩ちょうぶ ちせきの地積しよくんに、諸君は

小作人こさくにんとして七十戸こに近い戸数こすうをもっています。¹¹

Keď spojíme obe farmy, majú majitelia na asi 450 hektárovom pozemku aj 70 domov pre nájomných farmárov.

2. 高さは**約**二千メートル。¹²

Výška asi 2000 metrov.

⁸ Příkladová veta z <http://ejje.weblio.jp/content/およそ>, z dňa 9.4.2017.

⁹ Příkladová veta z <http://ejje.weblio.jp/content/およそ>, z dňa 9.4.2017.

¹⁰ <http://dictionary.goo.ne.jp/jn/33725/meaning/m0u/およそ/>

¹¹ Příkladová veta z <http://dictionary.goo.ne.jp/jn/221304/meaning/m0u/約/>, dňa 9.4.2017.

¹² Příkladová veta z <http://ejje.weblio.jp/content/約>, z dňa 9.4.2017.

Cvičenie

- a) いつも通りに終わるから、_____ 7時半でしか残業しない。
- b) _____ の石です。
- c) 日本人は_____ 2000字の漢字を知っているはずです。
- d) 怒られるタイプの男子に囲まれている_____ ひとりの怒られるタイプの女子。
- e) 人間なんて生きるにしても死ぬにしても_____ たった100年。

Riešenie: a せいぜい, b ただ, c 約, d ただ, e せいぜい